



VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU PROIZVODA OD SIROVOG MLJEKA /
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ПРОИЗВОДА ОД СИРОВОГ МЛИЈЕКА /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM RAW MILK TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA /
CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE IN BOSNIA ED ERZEGOVINA DI PRODOTTI LATTIERO CASEARI OTTENUTI DA LATTE CRUDO

ИТАЛИЈА / ИТАЛИЈА / ITALY / ИТАЦА

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ /
Veterinary certificate to BiH / Certificato veterinario per la Bosnia-Erzegovina

Dio 1: Podaci o otpremjenoj pošiljci / Dio 1: Подаци о отпремљеној пошиљци / Part 1: Details of dispatched consignment / Parte 1: dettagli relativi alla partita spedita	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor / Speditore		I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato		I 2.a	
	Ime / Име / Name / Nome		I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority / Autorità centrale competente			
	Adresa / Адреса/ Address / Indirizzio		I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган / Local Competent Authority / Autorità locale competente			
	Tel. br. / Тел. бр. / Tel No. / Tel.		I 5. Primateљ/ Прималац/ Primalac/ Consignee / Destinatario			
	I 5. Primateљ/ Прималац/ Primalac/ Consignee / Destinatario		I 6.			
	Ime / Име / Name / Nome					
	Adresa / Адреса / Address / Indirizzio					
	Poštanski broj/ Поштански број / Postal code / Codice postale					
	Tel. br./ Тел. бр. / Tel No. / Tel.					
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin / Paese di origine		ISO code / Codice ISO	I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin / Regione di origine	ISO code / Codice ISO	I 9. Država odredišta / Држава одређишта / Country of destination / Paese di destinazione
I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin / Luogo di origine		I 12.				
Ime / Име / Name / Nome						
Odobreni broj / Одобрени број / Approval number / Numero di riconoscimento						
Adresa / Адреса/ Address / indirizzio						
I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading / Luogo di carico		I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure / Data di partenza				
I 15. Prievozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport / Mezzo di trasporto		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in B&H / PIF di ingresso nella BE				
Avion/ Авион/ Aeroplane / Aereo <input type="checkbox"/>		Brod / Брод/ Ship / Nave <input type="checkbox"/>				
Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/>		Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle / Autocarro <input type="checkbox"/>				
Identifikacija / Идентификација/ Identification / Identificazione:		Drugo/ Друго/ Other / Altro <input type="checkbox"/>				
I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity / Descrizione della merce		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code) / Codice merceologico (codice SA)		I 20. Količina/ Количина/ Quantity / Quantità :		
I 21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product / Temperatura del prodotto		I 22. Broj pakovanja/ Број паковања/ Number of packages / Numero di colli				
Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient / Ambiente <input type="checkbox"/>						
Ohladeno/ Охлађено/ Chilled / Refrigerato <input type="checkbox"/>						
Smrznuто/ Смрзнуто/ Frozen / Congelato <input type="checkbox"/>						
I 23. Broj plombe/konteјnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No / Sigillo/N.container		I 24. Način pakiranja/ Начин паковања/ Type of packaging / Tipo di imballaggio				
I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for / Merce certificata per : Ishranu ljudi / Прехрану људи / Human consumption / Consumo umano <input type="checkbox"/>						
I 26.		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/ For import or admission into BiH / Per l'importazione e l'ammissione nella Bosnia-Erzegovina <input type="checkbox"/>				
I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities / Identificazione della merce						
Objekat za proizvodnju / Објекат за производњу / Manufacturing plant / Impianto di produzione	Broj paketa / Број пакета / Number of packages / Numero di colli	Vrsta (znanstveni naziv / Врста пошиљке (научни назив)/ Species (Scientific name) / Specie (nome scientifico)	Neto težina / Нето тежина/ Net weight / Peso netto	Broj serije / Број серије / Batch number / Numero di lotto		

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information / Informazioni sanitarie

II а. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ **Certificate reference number** / Numero di riferimento del certificato

II.b

II 1. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation / Attestato sanitario

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od sirovog mlijeka dobiven od životinja koje: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описани производа од сировог млијека добивен од животиња које: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui alla Normativa sulle condizioni di produzione, trattamento, distribuzione e introduzione dei prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale N.5/11) o Direttiva 2002/99/CE e Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.853/2004 e con il presente certifico che i prodotti a base di latte di cui sopra sono stati prodotti da latte crudo ottenuto da animali:**

- (a) su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, / **under the control of the official veterinary service, / sottoposti al controllo del servizio veterinario ufficiale,**
- (b) koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od svinjave i šara i govede kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv svinjave i šara / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од сљинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог раздобља није проводила вакцинација против сљинавке и шапа / **which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period, / che si trovavano in un paese o in una parte del paese indenne da afta epizootica e febbre bovina per un periodo di almeno 12 mesi immediatamente precedente alla data di rilascio del presente certificato, e che non è stata eseguita alcuna vaccinazione contro l'afta epizootica durante tale periodo,**
- (c) pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za svinjavku i šar ili govedu kugu, / и/ pripadaju farmama koje нису под забраном везаном за сљинавку и шап или говеђу кугу, / **and / provenienti da allevamenti non soggetti a restrizioni dovute ad afta epizootica o febbre bovina e**
- (d) su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Пoglavlju I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у Poglavlju I Одјелјка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; / **subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter I of Section IX of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC; / sottoposti ad un controllo veterinario periodico per accertare l'osservanza delle condizioni di polizia sanitaria di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Normativa sulle condizioni di sanità animale che regolano la produzione, il trattamento, la distribuzione e l'introduzione di prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale N.5/11) o Direttiva 2002/99/CE;**

II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation / Attestato sanitario

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od sirovog mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намијењених прехране људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описани производ од сировог млијека произведен у складу са тим одредбама, а посебно да: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni di Legge sugli alimenti della BE (Gazzetta Ufficiale BE N.50/04) o Regolamento (CE) N.178/2002, Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N. 4/13) o Regolamento (CE) N. 852/2004, Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.853/2004 e Normativa sull'organizzazione di controlli ufficiali per i prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.854/2004, e con il presente certifica che il prodotto lattiero-caseario ottenuto da latte crudo di cui sopra è stato prodotto conformemente a dette prescrizioni, e in particolare che:**

- (a) Dobiven je od sirovog mlijeka: / Добијен је од сировог млијека/ **It was manufactured from raw milk: / E' stato ottenuto da latte crudo:**
- (i) koje potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / koje potiče s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004/ **which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004, / che proviene da allevamenti registrati conformemente alla Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004 e controllati conformemente all'Allegato IV della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente all'Allegato IV del Regolamento (CE) N.854/2004.**
- (ii) je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ **which is produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, / che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato conformemente alle norme d'igiene di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004,**
- (iii) koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / koje zadovoljava kriterijume vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ **which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004, / che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004,**

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information / Informazioni sanitarie

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ **Certificate reference number** / Numero di riferimento del certificato

II.b

- (iv) za koje su ispunjena jamstva vezana za status rezidua u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla ("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / су испуњене гаранције везане за статус резидуа у сировом млијеку одређена мониторинг планом за детекцију резидуа или штетних твари у складу са Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животинског поријекла ("Службени гласник БиХ" 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / **which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;** / sono rispettate le garanzie relative allo stato dei residui del latte crudo previste dai piani di monitoraggio dei residui o sostanze prescritti dalla Decisione sul monitoraggio dei residui di talune sostanze presenti negli animali vivi e nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.1/04; 40/09; 44/11) o Direttiva 96/23/CE,
- (v) koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/ koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ бр. 61/11 и 67/12) или Додатку Уредбе (ЕЗ) бр.37/2010, а на основу тестирања на присутност резидуа антибактеријских лекова проведених од стране субјекта у пословању с храном у складу са условима из подтачке 7. Дијела III, Пoglavlja I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са подтачком 4. Дијела III, Пoglavlja I Одјелјка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004;/ **which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin ("Official Gazette of BiH" No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010;** / che è stato sottoposto a test sui residui dei farmaci antibatterici effettuati dall'operatore del settore alimentare conformemente ai requisiti di cui all'Allegato III, Sezione IX, Capitolo I, Parte III, Punto 7 della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Allegato III, Sezione IX, Capitolo I, Parte III, Punto 4 del Regolamento (CE) N.853/2004, rispetta i limiti massimi dei residui nei medicinali veterinari antibatterici stabiliti dall'Allegato della Normativa sul livello massimo di sostanze farmacologicamente attive nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.61/11 e 67/12) o Allegato del Regolamento (UE) N.37/2010,
- (vi) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani ("Službeni glasnik BiH" br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 89/12)или Регулотивом (ЕЗ) број 396/2005, и максимално дозвољеним количинама контаминанти у складу са Правилником о највећим допуштеним количинама одређених контаминаната у храни ("Службени гласник БиХ" бр.37/09 и 39/12) или у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 1881/2006./ **which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin ("Official Gazette of BiH" 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin ("Official Gazette of BiH" No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.** / che è stato prodotto in condizioni che garantiscono il rispetto del massimo livello dei residui di pesticidi previsto dalla Normativa sulle massime quantità permesse di farmaci veterinari e pesticidi nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.89/12) o Regolamento (CE) N.396/2005, e i massimi livelli per i contaminanti previsti dalla Normativa sul massimo livello dei residui di pesticidi negli o sugli alimenti e di origine vegetale e animale (Gazzetta Ufficiale BE N.37/09 e 39/12) o Regolamento (CE) N.1881/2006.
- b) dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулотивом (ЕЗ) број 852/2004/ **it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;** / che proviene da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N.4/13) o conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004.
- c) je dobiven od sirovog mlijeka koje u proizvodnom postupku nije bilo podvrgnuto toplinskoj obradi ili fizičkoj ili hemijskoj obradi / je dobijen od sirovog mlijeka koje u proizvodnom postupku nije bilo podvrgnuto toplinskoj obradi ili fizičkoj ili hemijskoj obradi / **it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process,** / che è stato ottenuto da latte crudo non sottoposto ad alcun trattamento termico o chimico durante il processo di produzione,
- d) su omotani, zapakirani i označeni u skladu sa Poglavlju III i IV Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem III i IV Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004/ su omotani, zapakirani i označeni u skladu sa Poglavlju III i IV Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Poglavljem III i IV Одјелјка IX Додатка III Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004/ **it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter III and IV of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004.** / che è stato confezionato, imballato ed etichettato conformemente ai Capitoli III e IV della Sezione IX dell'Allegato III della Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o conformemente ai Capitoli III e IV della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004.
- e) udovoljava relevantnim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) No 2073/2005, / udovoljava relevantnim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Службени гласник БиХ“, број 11/13) или Регулативи (ЕЗ) No 2073/2005, и / **it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulations on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette", No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005, and** / che rispetta i criteri microbiologici rilevanti stabiliti nei Regolamenti sui criteri microbiologici per gli alimenti (Gazzetta Ufficiale N.11/13) o Regolamento (CE) N.2073/2005, e
- f) su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / су испуњене гаранције везане за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животинског поријекла ("Службени гласник БиХ" 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;** / sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti ottenuti dai suddetti animali previste dai piani sui residui prescritti conformemente alla Decisione sul monitoraggio dei residui di talune sostanze presenti negli animali vivi e nei prodotti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.1/04; 40/09; 44/11) o Direttiva 96/23/CE;

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information / Informazioni sanitarie

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ **Certificate reference number** / Numero di riferimento del certificato

II.b

Opaske / Напомена / Notes / Osservazioni

Ovo je certifikat za proizvode od sirovog mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / Ovo je certifikat za proizvode od sirovog mlijeka za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. / **This certificate is for dairy products derived from raw milk for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina.** / Questo certificato si riferisce ai prodotti lattiero-caseari ottenuti da latte crudo destinati al consumo umano da importare nella Bosnia -Erzegovina.

Dio I / Дјо I / Part I / Parte I

Rubrika I.7.:/ Рубрика I.7.:/ Box reference I.7 / Casella I.7: Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / **Provide name and ISO code of the country / Indicare il nome e il codice ISO del paese**

Rubrika I.11.:/ Рубрика I.11 / Box I.11 / Casella I.11: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема / **Name, address and approval number of establishment of dispatch. / Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione.**

Rubrika I.15.:/ Рубрика I.15.:/ Box reference I.15 / Casella I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистарски број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацијски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљаоц мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / **Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.** / Numero di immatricolazione (carrì ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). In caso di trasporto in contenitori, indicare nella casella I.23 il loro numero totale, il numero di registrazione ed eventualmente il numero di serie del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto d'ispezione frontaliere di ingresso nella Repubblica di Bosnia-Erzegovina.

Rubrika I.19.:/ Рубрика I.19.:/ Box reference I.19 / Casella I.19: Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; ili 35.04. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; или 35.04. / **Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; or 35.04.; / Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; o 35.04**

Rubrika I.20.:/ Рубрика I.20.:/ Box reference I.20 / Casella I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / **Indicate total gross weight and total net weight. / Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale.**

Rubrika I.23.:/ Рубрика I.23.:/ Box reference I.23 / Casella I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / **For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Nel caso di contenitori o scatoloni, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).**

Rubrika I.28.:/ Рубрика I.28.:/ Box reference I.28 / Casella I.28: Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objek(a)ta, sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та, сабирног центра или центра за стандардизацију одобрен(их) за извоз у БиХ. / **Manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation into BiH. / Impianto di fabbricazione: indicare il numero di riconoscimento degli stabilimenti di produzione, centro di raccolta o centro di trattamento approvati per l'esportazione nella Bosnia -Erzegovina.**

Dio II / Дјо II / Part II / Parte II

Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / **The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate. / Il colore del timbro e della firma deve essere diverso da quello del certificato.**

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian / Veterinario ufficialeIme (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capitals) / Nome (in stampatello)**Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title / Qualifica e titolo**Datum / Датум / **Date / Data**Potpis/ Потпис / **Signature / Firma**Pečat / Печат / **Stamp / Timbro**